This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using sanscript.

January 14, 2022

sanskritdocuments.org
This is the 'un-edited' collection of Kedar’s postings of ಪ್ರತಿದಿನವು ಸುಭಾಷಿತ (pratidinaM subhAshitaM A Subhashita A Day or shortened as ASAD) on the sanskrit-digest mailing group archives. If you would like to edit and format these, please write to sanskrit at cheerful.com.

ASAD (2)
Any good endeavour is begun by a prayer to Ganesh or Saraswati. Hence this second subhhAshita of ASAD is dedicated to Saraswati:

One who is as white as a garland of kunda flowers and waterdrops, who has worn white apparel, whose hand is placed on the stem of the vINA, who is sitting on a white lotus, and who is always worshipped by Gods such as Brahma, Achyuta (Vishnu) and Shankara, that Sarasvati, who completely steals (one’s) lethargy may bless me ... 

ASAD (3)
In this third verse of ASAD, learn three things from the donkey...
(He) carries loads without rest, is not deterred by the heat or cold, is always content these three things should be learnt from the donkey

ASAD (5)

This subhAshita is a prayer to Shankara. It has a nice verbal composition Equipped with a spear (pinAka), snake (phaNi), the crescent of the moon (bAlendu), ashes and the ganga, may this idol composed from the ‘pa varga’ (the consonants pa, pha, ba, bha, ma) lead us to heaven (apavarga).

ASAD (6)

(here is a riddle )

The apparent meaning: O Lotus eyed, I wish to drink water from you. If you give it to me, I do not want it, but if you dont give it, I shall drink it !!! (which obviously makes no sense..) The solution: the trick is in the word “dAsyasi” which has been interpreted above as the future tense form of the verb ‘dA’ meaning to give. However it is correctly interpreted as the sandhi dAsi + asi Hence the second line actually means, if you are a dAsi, I dont want it, but if you are not a dAsi I shall drink it. Perhaps this goes back to the times where braHmins would note accept even water if it was touched by untouchable dAsis..

ASAD (7)

perhaps this goes back to the times when...
(There are many verses that praise the effects of good company. However this is my favourite among them )

You can’t even notice a hint of a drop of water fallen on hot iron. The same drop shines like a pearl on a lotus leaf. And in the ‘swati’ nakShatra fallen inside a sea shell, it becomes a pearl .. Usually excellent, medium and bad states (of a person) are dependent on company. Again as Marathi speaking people will recognise, this is exactly identical to the following marathi verse :

It cannot be stolen by thieves, cannot be taken away by the king, cannot be divided among brothers and does not cause a load. If spent, it always multiplies. The wealth of knowledge is the greatest among all wealths.

When in combat against each other we are 5 and they are hundred. But when against others, we are a hundred and five ...
(obviously refers to Kauravas and Pandavas. I believe this is supposed to be said by Dharma.)

ASAD (9)

The wise man acquires knowledge and wealth as if he is never going to die. And he practices religion as if he is tightly held in his hair by death.

ASAD (10)

Here's another one I believe accredited to Kalidasa

The birth of one lotus on another has neither been seen nor heard of. Little girl, how is it that on your lotus face there are these two lotuses? (her eyes)

ASAD (10 1)

One more subhashitam that starts with “kamale”

On the lotus sits Goddess KamalA (LakShmi), Hara (Lord Shiva) resides in the HimAlayAs. In the vortex of the churning ocean resides Hari (Lord VishNu), I know this precisely.
May Laxmi, whose lotus like feet are praised by the trinity and the sun(?) make me her lotus (ie, abode)
your interpretation of kamalArikiRTa is perfect. the moon is the enemy of the lotus because when the moon rises, the lotus closes itself.

**kamala naka**:

*praised*

*carrier*

hence kamalabhRidvAha is the carrier of the carrier of a lotus, which is the cloud or the lord varuna.

there is no special reason for using both stuta and nuta .. stuta means praised, and nuta means saluted..

however, the best part is “karotu me kamalaM”

the word ka has many meanings. one among them is “evil”. “alaM” means enough. Hence karotu me kaM alaM means may she end all my evil ...

---

**ASAD (11)**

ಅಕ್ಷೆನ್ನು ಕಾಮಲ ಸೀನೋ ಸೇವಾ ರಜ್ಜಿ ಕನುತ್ತು.

ಬರಾಡನೆಯನೆಯೂ ಕಾಮಲ ಸ್ವಯಂಭು ಗುರುಕುತು ..

As all the water fallen from the skies goes to the sea, similarly salutations to any God finally reach Keshava.

---

**ASAD (12)**

ಕೇಶವ್ಯೂ ಸ್ವಯಂಭು ಸ್ವಯಂಭು ಸೇವಾ ರಜ್ಜಿ ಕನುತ್ತು ..

Reactions to calamities should be considered well in advance.

It is no good to start digging a well when the house is on fire !

---

**ASAD (11 1)**

ಅಕ್ಷೆನ್ನು ಕಾಮಲ ಸೀನೋ ಸೇವಾ ರಜ್ಜಿ ಕನುತ್ತು.

ಬರಾಡನೆಯನೆಯೂ ಕಾಮಲ ಸ್ವಯಂಭು ಗುರುಕುತು ..

ಕ್ಷೆ = really
maddu = spring
mudde = sweet
vīraṇu = it should actually be virauti : means cries.
shāri = beautiful
kāma = cha + Amra (Amra = mango)
cūḍa = petal
n̄̄la = ?? (is this correctly transliterated ?)
saṅga = intention

overall meaning : the sweet crying of the cuckoo in spring has the intention of
the “nikraika” of the beautiful mango petal ..

This shloka was poorly transliterated.. please refer the following
transliteration guidelines when transliterating sanskrit into English. This will
result in others understanding your shlokas more easily .. and hence responding
quicker...

ASAD (13)

What can a wicked person do to someone who has the weapon of forgiving in his
hands ? Fire fallen on ground without any grass extinguishes by itself.
forgiveness is the strength of the weak. forgiveness is the ornament of the
mighty. if the world is conquered by forgiveness, what cannot be accomplished
by forgiveness ?

ASAD (13 1)

forgiveness is the strength of the weak. forgiveness is the ornament of the
mighty. if the world is conquered by forgiveness, what cannot be
accomplished by forgiveness ?
wrong in the first half of second line of the above verse itself!
Even to get the meaning “In the world, forgiveness has the power of conquering”,
the words look odd ... Does “vashikrute” give this meaning?

\[ \text{vash} = \text{conquered. vashI+kRi = to conquer} \]
\[ \text{vêೕಕೃ} = \text{conquered.} \]
\[ \text{kShamAvashIkRite loke} \text{ is a “sati saptami” usage. it is to be interpreted as} \]
\[ \text{yadA lokaH kShamAvashIkRitaH tada (when the world is conquered by} \]
\[ \text{forgivance) In the sati saptami usage, the saptami vibhaki is used to denote} \]
\[ \text{the temporal relationship between two successive events so basically it} \]
\[ \text{means, even when the world can be conquered by forgiveness, what else remains} \]

??

---

ASAD (14)

Laxmi resides at the tip of the hand, Sarasvati in the middle, Govinda at the root. Hence one should take “darshan” of one’s hand in the morning.

If I remember the sloka it is “karamule tu gouricha” it’s not govindaH. Laxmi resides at the tip of the hand, Sarasvati in the middle, Gouri(Parvati) at the root. Hence one should take “darshan” of one’s hand in the morning.

Hi Padma.

glad to see you on the list. you are probably right about “karamUle tu gauri cha” this makes a more consistent subhAshita but sometimes there are more than one versions of a subhAshita in existence with small differences and both of them are “correct” again, gauri makes a better pATh than govindaH ....

thanks!

kedar
Thanks for the sholka. This shoka about Kshama and the line of thinking and other features that go with it were adopted by Gandhiji for our freedom. There was the other group (jahal) who asked questions like what should be done for the person who is determined to kill you regardless of what you are thinking. Examples were given from the 2nd war and how a certain group of people was removed by force etc. So the jahals justified their line of thinking.

If I remember the sloka it is “karamule tu gouricha” it’s not govondaH. Laxmi resides at the tip of the hand, sarasvati in the middle, Gouri(Parvati) at the root. Hence one should take “darshan” of one’s hand in the morning.

recently I heard even the other one “karamu lethu gauri cha”. So obviously the subhashitham was subjected to changes as time passed, We cannot argue which is correct as we don’t know the exact source of this work. Let us accept both, as both are having good meanings.

“At the top of the hand resides LakShmi. In the middle of the hand resides Sarasvati. At the bottom of the hand resides Brahma. In the morning, the sight of the hands
. (is auspicious).”

. “O goddess with the mantle of oceans.

. adorned with the breasts of mountains.

. O the consort of Vishnu, salutations to thee!

. pardon me for touching thee with my feet.”

Note: The above prayers are generally recited as soon as one gets up from the bed. In the first sloka, LakShmi stands for spiritual wealth, Sarasvati for spiritual knowledge and Brahma for spiritual wisdom.

According to the Hindu mythology, God Vishnu has two wives, Sri Devi (LakShmi) and Bhoomi Devi (Earth). They are supposed to be residing on His chest. For defiling the Earth with our feet and also with our body fluids, we beseech Her pardon.

This concludes the Earth Day specials.

ASAD (15)

The crow is black, and the cuckoo is black. What is the difference between the two? It is when spring arrives that the crow is identified as the crow, and the cuckoo, the cuckoo.

ASAD (16)

Poets say that the heart of a good man is like butter, but that is not correct. The heat (frustration/sorrow/ etc.) residing in another body does not melt butter, but it does melt the good man.

ASAD (17)

I do not know whether the following two verses were indeed like a sawAl jawAb, but it definitely seems so
The first verse: What is so strange about women tying glass, beads and gold all on one thread? Even the great thinker paNini tied the dog, the youth and Indra on the same string.. (pun on the word sUtra)

The second verse: Gautam’s wife was forcibly molested by the youth Indra. (who acted) like a dog. the great thinker pAnini tied the dog, the youth and Indra on the same string ...

I guess I should have clarified. the three words : shvA (dog) yuvA (youth) and maghavA (indra) belong to the same grammatical class .. they are declined identically, and there is a sUtra (rule) in Panini’s grammar that ties them together. ...

hence the pun on sUtra...

---

ASAD (18)

The penniless man wishes for a hundred, the onw who has hundred wants a thousand, the one with a thousand , a lakh. The one with a lakh wants to be the king, the king wants to be the emperor, and the emperor wants to be Indra (king of Gods), Indra want’s brahma’s position, brahma shiva’s and shiva viShNu’s ... who has ever been able to kill desire?

---

ASAD (19)
Whether the philosophers praise him or criticize, whether lakShmi enters the house or goes away as she wishes, whether death is today itself or after an eon, great men never step a foot away from the path of justice.

for marathi readers :

five mouthed himself(Shiva), and sons  the elephant mouth (Ganesh) and the one with six mouths (Kartikeya) .. how would shiva survive if Annapurna (Parvati) was not at home?

Himself the great lord, his father in law the king of mountains, his friend the king of wealth, his and his son the lord of the gaNas.
even then roaming around begging for food is shiva’s destiny  only god’s wish is powerful ...

O cloud, you roar, but do not give water. I, the chatak bird am thirsty.
If fatefully the southern winds blow here, where shall you be, where shall I be and where shall it rain?

ASAD (22)

O chatak, my friend, listen for a moment with an alert mind. There are many clouds in the sky, not all of them are alike. Some wet the earth by their showers, whereas some just roar. Don't beg pitifully in front of each and every one you come across!

ASAD (24)

The night shall go away and it shall be dawn. The sun will rise and the lotus will smile! While the bumblebee trapped in the lotus was thinking this, Alas! an elephant uprooted the lotus!

ASAD (25)

I believe this is the first piece of verse in Sanskrit; composed by Valmiki

O niShAda, you will not come to glory till the end of eternity. for you have killed one from a pair of krauncha birds, enraptured in love.

This is the first shloka in Ramayana as Krishna told me some time ago. As the meaning indicates, Valmiki was inspired to write this shloka when he saw a
hunter shooting one of two krauncha birds who were engaged in rati.

I believe this is the first piece of verse in Sanskrit; composed by Valmiki

O niShAda, you will not come to glory till the end of eternity. for you have killed one from a pair of krauncha birds, enraptured in love.

This is the first shloka in Ramayana as Krishna told me some time ago. As the meaning indicates, Valmiki was inspired to write this shloka when he saw a hunter shooting one of two krauncha birds who were engaged in rati.

This was one of the first shlokas that I learned in my Sanskrit class in the 5th grade, and all the info below is based on what I learned then. most of the people on this net may already be familiar with the significance of this shloka. ever composed by Adikavi (first poet) vAlmIki.

He was in a peaceful state of mind (either meditating or taking a walk) when this niShAda (hunter) killed the male krauncha (swan?). vAlmIki got angry with the actions of the hunter and this shloka came out of his mouth. After vAlmIki emerged out of his rage, he realized that he had gone out of the state of equanimity and cursed the hunter out.

It was then that someone else (nArada?) appeared and told him that he had uttered the first piece of poetry and explained to him that there was a second meaning behind the shloka.

I don’t remember what the other interpretation of this shloka is except that the hunter is rAma and the krauncha(s) are rAvaNa and mandodarI, and that rAma kills rAvaNa. I don’t remember what the second interpretation of the shrApa (curse) is when applied to rAma.

So this is how the shloka fits into the rAmayaNa.

ASAD (26)

No one knows what will happen to whom tomorrow. So a wise man should do all of
tomorrow’s tasks today.
(ಸು›ಾëತಂ ಸು›ಾëತಂ ಚನ್ಮ ಹೀರೆ...)
tomorrow = ಶುಕ್ರ
day after tomorrow = ಶೇವರಸ್ವತು
2 days after tomorrow = ಪರಶ್ರವರಸ್ವತು
yesterday = ಕಿತ್ತ

day before yesterday = ಶೇವರಸ್ವತು
2 days before yesterday = ಪರಶ್ರವರಸ್ವತು

ASAD (27)
ಅಸಾದ (27)
ಇವನು ಪ್ರಿಯರು ಅಸಂಖ್ಯಾತರು
ಅಸಾದ ಬನ್ನುಸಮುದ್ರ ನುಡಿಸಿತು ನದಿಯು.
ಪಾಸಣ ನಾಡಿನ ರಂಧ್ರಾಟದದ ಸ್ಥಾನದನ್ನು ಅನ್ನಬಾಗುವದನಾ ಸಂಖ್ಯಾತಿಯದ ಸ್ವಭಾವ.
Inferior men do not start (any endeavor) with the fear of obstructions.
Average men, stop an endeavor when they are faced with problems. However.
even though they are struck again and again by disaster, superior men
never give up an endeavor that they have undertaken.

ASAD (28)
ಅಸಾದ (28)
ಇವನು ಪ್ರಿಯರು ಅಸಂಖ್ಯಾತರು
ಮನೆ ನಿಮ್ಮ ಮಾತನಾಡು ನೀಡಿದಾನೆ.
ಪ್ರಿಯರುಸಿದ್ಧಂ ರಂಧ್ರಾಟಂ
ಶೇವರಸ್ವತು ಕೊನೆ ನೀಡಿ ನಾಮಾಸ್ತರು.. .
The lion, even when a cub, attacks jumps upon the cheek of an intoxicated
elephant. It is indeed the nature of the courageous: the age of the
glorious ones is never relevant.
and for the marathi crowd, here’s a marathi translation:
ಉಷ್ಣುಪೂರ್ವ ಕಾಸ ಸುಲ್ತನ ಕಾಸ ಹತ್ತಿಯಾಗ
ಬೆಳಗೆ ಕುಂಠ ಕುಂಠ ಕುಂಠ ಕುಂಠ ಹತ್ತಿಯಾಗ.
ಹಾಗು ಕುಂಠ ಕುಂಠ ಕುಂಠ ಹತ್ತಿಯಾಗ.
and for the marathi crowd, here’s a marathi translation:
a Nkura means the first sprout. yathā bijasthā Nkuraḥ is a very famous proverb. it basically means as you sow, so you reap ...

As two logs of wood come together in the ocean, and immediately go away from each other, so much alike is mankind ...

and for the marathi people, another translation : this one from the geeta rAmAyana by madgulkar in the song “नन्दिनी नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली नली

One should not steal anything belonging to anyone, should not utter a sensitive sentence, should remember (bow down to) Vishnu's feet, and thus swim the ocean of life with ease.

This ASAD is a small tribute to my sanskrit teacher, Late Shri Vasant
Nanivadekar. He used to reside in Bombay, and was very well versed with the sanskrit classics as well as conversational sanskrit. He was an active “kAryakartA” in many sanskrit related projects and activities in Bombay. Above all, along with my mother he was the one who had introduced me to this great world of Sanskrit verse and literature. (See his booklet amarasamvAadaH Sanskrit Prayer Arati Collection on the site.)

What follows is his translation of Tennyson’s “Home they brought her warrior dead” into sanskrit verse.

Home they brought her warrior dead
She nor swooned nor uttered cry
All her maidens watching said
“She must weep or she will die.”

Then they praised him soft and low
Called him worthy to be loved
Truest friend and noblest foe
Yet she neither spoke, nor moved.

Stole a maiden from her place
Lightly to the warrior stept
Took the face cloth from the face
Yet she neither moved, nor wept.
Rose a nurse of nintey years
Set his child upon her knee
Like summer tempest came her tears
“Sweet my child, I live for thee!”

ASAD (32)
The man without (love of) literature music or the arts is indeed an animal without a tail or horns. The fact that he survives even without eating grass is indeed a great piece of luck for the other animals.

ASAD (33)
This one is similar to ASAD(32)
in meaning:
Those who do not have learning, perseverance, are not charitable, do not have wisdom, character, good qualities or religion, are indeed a burden to on the earth in the mortal world, and live as animals in the form of man.

ASAD (34)
The teachers who distribute knowledge among the students after getting it
from their gurus, and who are storehouses of love and knowledge, are indeed like God to me.

ASAD (35)

speed is the ornament of the horse, the intoxicated state is the ornament of the elephant. Cleverness is the ornament of a woman, and industriousness is the ornament of a man.

ASAD (37)

I bow to you, O Sarasvati who is the giver of boons and giver of knowledge. Give me untainted wisdom and be pleased and all endowing (to me)

ASAD (40)

In the boundless world of poetry, PrajApati (Brahma) is the only one poet. He changes the universe as and when he thinks best ..

ASAD (41)

The ink may be like a black mountain, the sea may be the inkpot, A branch of the tree of gods (kalpataru / mandAra ...I believe there are five of them) may be used as a pen, and the whole earth be used as the paper. If even Sharada (Goddess Sarasvati) writes for all the time using all this
material, even then, O lord, she will not come to the end of describing your good qualities.

I haven’t heard this one before, so the following may be off the mark to some extent

Giving, return of courtesy, sharing secrets, asking (for one’s welfare?) eating (with one?) , feeding, these are six characteristics of love.

ASAD

Need meaning of subhAShita

I believe this may be originally in some Purana; it’s in Pancha tantra as well as in UpadeSAmRita of RUpa Goswami.

“Six symptoms of affection are giving, receiving, explaining in confidence and enquiring, accepting food and feeding.”

Henry Groover (AgrAhya dAsa)

I haven’t heard this one before, so the following may be off the mark to some extent

Giving, return of courtesy, sharing secrets, asking (for one’s welfare?) eating (with one?) , feeding, these are six characteristics of love.

you are almost right. here is the accurate meaning :

gives, takes, tells and asks secrets, eats (from you) and feeds (you) are the six characteristics of love ... (friendship would perhaps be more appropriate here .. )

subhaashhita_kedar.pdf
When the money is gone (become poor), the hunger increases
At the time of trouble, the enemities crop up
when you are divided (without unity), problems become plenty.
I do not know the meaning of “abhIkShNaM”. The meaning of first line
depends upon this word.
I think “samudbhada.niti” should be “samudbhava.niti”.
Basically, the SubhAshita is trying to tell us that problems crop
up only when you are devoid of the solution!
(Murphy’s law ?)

I do not know the meaning of “abhIkShNaM”. The meaning of first line
depends upon this word.
Dictionary gives the meaning of abhIkShaNam as “every moment”; it fits
here, but is somewhat puzzling. With this meaning, the first pada means
When wounded, blows fall every moment (The wounded get hit repeatedly)
IF it is abhikShaNaM, the first line will not obey the meter of the
shloka besides that everything makes sense. (it is basically a version
of “when it rains, it pours “...

ASAD (keshavaM patitaM dRiShTvA)

One of the let me catch my breath shlokas?
Actually this is a fairly famous one. The “correct” interpretation:
notice that ke and shava have been separated. The word “ka” means water
(among several other meanings). Hence ke means in water. pANDava also
means fish; kaurava also means crow. hence the interpretation is:
Seeing the cadaver (shava) fallen in water, the fish were overjoyed. ALL
the crows however started crying .. “O the cadaver in water !!”

ASAD (46)
ಪ್ರತಿಭೇತರು ನಾಮಕ್ರಿಯೆ ಮೆಮ್ಮಾರನಾಯಕರಾದ .
ಸ್ಯುತ್ತಂ ಈಗ ಅಂಕವಾದ ನೀಲುದೈ ಅಂಕವಾದ ದವನೆ ದ ಇ ..
O vaidya (doctor), brother of Yama, I bow down to you. Yama only steals away one’s life, but the vaidya steals one’s life as well as money !

ASAD (47)
ಅಶುಲು ನೀಲ ಗಾಂಧುದೈ ಅಂಕ ಕ್ರಿಯೆ ನೀಲ ಸ್ಯುತನೆ ನೀಲೆಸ .
ಅಶುಲು ಗಾಂಧುದೈ ಸ್ಯುತನೆ ನೀಲೆಸ ಮುಂದಾಕಟ್ಟಿದೇ ..
Not a horse, not an elephant, and never a tiger. It is the son of a goat that is sacrificed ! God is indeed a betrayer of the weak ... !

ASAD (49)
ಸ್ಯುತಾನನ್ನು ವಾತಾವರದ ಅಂಕವಾದ ಸ್ಯುತಿಮೆ .
ನಾಮಕ್ರಿಯೆ ವಾತಾವರದ ಅಂಕವಾದ ಸ್ಯುತಿಮೆಗಳಿದೆ ..
The reaction to calamity must be considered before hand. IT is no use to start digging a well after your house is afire !!

ASAD (51)
ಅಂಬುಸ್ಯುತ್ತಂ ದುಡು ಮೇಳುತಂ ನಾಮಕ್ರಿಯೆ ಅಂಕವಾದ .
ನಾಮಕ್ರಿಯೆ ದುಡು ಮೇಳುತಂ ನಾಮಕ್ರಿಯೆಯ ಮೇಳದಸ್ಸದಿದೆ ..
Even a single second in life cannot be obtained by alll precious jewels. Hence spending it without purpose is a great mistake.

ASAD (54)
ಕಾಲನೆ ವಿದ್ಯಮಯಕ್ರಿಯೆ ಸ್ಯುತಂ ಅಂಕವಾದ ಅಂಕವಾದ .
ಕಾಲನೆ ವಿದ್ಯಮಯಕ್ರಿಯೆಯ ಅಂಕವಾದ ಅಂಕವಾದ ..
ಕಾಲನೆ = self
ವಿದ್ಯಮಯಕ್ರಿಯೆ = satisfaction
The poetry of poets is always for their own satisfaction, However, like the light on the porch of the master's house, it is also beneficial to others. (light from the porch illuminates the inside as well as the outside of a house ... )

Seeing is given twice as much importance as speaking by Brahma. Man has two eyes, however, only one tongue was created.
Work is accomplished by effort, not by wishing. Deer do not enter the mouth of a sleeping lion.

Vivek Khare asked me the meaning of the word “hi” in the subhAshita:
udyamena hi sidhyanti ....

The word hi means nothing. Perhaps it could be interpreted here as an emphasizer, but otherwise, it means literally nothing. The words cha vai tu and hi are used in sanskrit by poets to fill up the meter. the words cha and tu have meanings, (and and but respectively) but the word vai has no meaning, and the word hi may be interpreted as something that emphasizes a point.

In fact I am sure many of you know the famous first attempt by a quack poet:

The poet thought up these three lines:

O king, (rajendra), get up get up! (uttiShTha) mukhaM prakShAlayasva (wash your face!) The rooster cries out in the morning (prabhAte roditi kukkuTaH)

the problem was after uttishThottiShTha rAjendra, mukhaM prakShAlayasva left one letter less for the eight letter anuShTubh Chanda, and prabhAte roditi kukkuTaH had one letter extra! so this grandmaster took the “TaH” from kukkuTaH and placed it at the end of the first line! And now he had three out of four parts, and he just could not think of anything for the last part of the verse hence cha vai tu hi cha vai tu hi !!!
The great man is rarely someone who talks too much, but the inferior man talks too much. There is no sound from gold as there is from bronze.

The difference between "CHINTA" (worry) and "CHITA" (pyre) is just a dot. "PYRE" burns the dead, while "WORRY" burns the living.

Meaning:
Between ‘ChintA’ (worry) and ‘ChitA’ (pyre) the only difference is dot (anuśvara bindu in chintA, that ’n’). Pyre burns the dead, while worry burns the living. DON’T WORRY BE HAPPY :)
Even a good turn done to a bad man results in evil. Drinking of milk by snakes is only going to result in increase of their poison.

The great ones are famous by their own efforts, The average are famous because of their father. The inferior men are famous because of their uncle. and the worst among them are famous because of their father in law.

I Thought you may like this subhashitha.

Bhavartha: A scholor even if he is from a backword class, is recognised and respected even in the company of the people who are most beautiful.
who have great family background, and even among the gods.

The great ones are famous by their own efforts, The average are famous because of their father. The inferior men are famous because of their uncle. and the worst among them are famous because of their father in law.

I interpreted this in a different way. This shubhashita intends to convey the wealth

Most respected wealth is the one you earn
That you inherit from your father is just OK
One you get from your mother is not good
And, the one you acquire from wife is the worst

I am not sure if that were a different version of this shubhashita

ASAD (subhAshita sangrahaH 1)

effort = shabdArtha
famous = most superior
father = bhu
medium/average = madhama
maternal uncle = bhu
father in law = adhama
inferior = adhama
the worst among the inferior = adhama

The great ones are famous by their own efforts, The average are famous because of their father. The inferior men are famous because of their uncle. and the worst among them are famous because of their father in law.
God will help provided the six qualities effort, adventure, courage, knowledge, strength and bravery exist.

Lord Sun, Lord Moon, Lord Vayu (air), Lord Agni (fire), the Sky, mother Earth, the water (Lord Varuna), the soul, Lord Yama, both the Day and the Night, and Dharma (the Righetousness) each one of these will know a man’s character.
Every moment, you are being watched at least by one of the above!
The discussion is with reference to recent Subhashitam posted by Raghavendra
the one with UdyamasAhasaM .... etc..
Hemali Vyas disagreed with the meaning of the two words Dhairyam and SAhasam
Ramakrishna from Tokyo disagreed with the Hemali’s comments.
Here is my opinion for whatever it is worth.
DhairyaM means Dheeratwa bhavaM dhee is buddhi or intellect so in contrast
to SAhasaM dhairyaM must involve intellectual conviction. So in a way Hemali
Vyas is right Raghavendra’s meaning that it is courage is also right It
should be courage born of intellectual conviction not emotional outburst. We
all know what is right but many a time we do not have the guts to follow what is
right we do what we feel (emotional driven) like doing. DhairyaM is the
courage to do what is based on right understanding.
SAhasaM I will split as sa + a + hasam (I donot have a dictionary at my
computer desk this may be my imagination).
has if I remember rightly means to smile or to laugh at
with a in front it means opposite to be serious that one to take things
seriously not jokingly
with prefix sa it could mean samyak that is total or with seriously or
daringly jumping into action there is no joking around
in that sense SAhasaM should imply serious adventurous pursuit in contrast to
DhairyaM SAhasaM need not involve intellectual conviction it could be based
on just emotional outburst. So there is a possibility of one getting burned if
it is not based on sound intellectual judgment.
Hence the subhashitaM says one needs both the DhairraM and SAhasaM
Just an intellectual curiosity If I have all the six of them listed why do I
need the help of the Deva
The truth of the matter is if I have all of them I already have the help of the
Deva. Having all the six of them itself is by the grace of Deva too. In
Vedanta Shastra, there is a preceding deity for each of the faculties like Indra
for Bhuddi etc. Hence having these qualities is a grace of God too!
Hari Om!
Sadananda
What you have is His gift to you and what you do with what you have is your gift to Him.

ASAD (Subhashita Sangrah  3)

न नृपति करमःस्वरूप नजः न सुगः संलक्षणः.
करमःस्वरूप सुमन्यःतुत्तुम्यः अस्मिनः अत्यतः.

न = no
अहः = Certainly
अहः = I am
करमःस्वरूप = wish
सुगः = kingdom
सुगः = heaven
सुमन्यः = na + punarbhavam = salvation
सुत्तुम्यः = for grief ridden
अस्मिनः = for living beings
बालः = kaShTam, sorrow
अस्मिनः = destruction, removal

"Certainly I do not wish for kingdom. I do not wish for heaven. I do not even want salvation. My humble wish is for removal of sorrow from all the grief ridden living beings."

King Rantideva asks this wish from the God. This is considered as the one of the great shlokas representing our culture. I heard the story behind this subhAshita from Sri Krishna Shastry during the “Speak Sanskrit Classes”.

Will share with you someday soon.

ASAD

विशेषज्ञ अनुसरण करद ।
(See the sarcasm here)

अहः = goat
Fighting between the goats, post death rituals for the sages, the thundering of clouds in the morning and the quarrel between the couple—there is no useful outcome (result) in any one of these:

(Sages' refers to those who have already attained salvation. Hence rituals for them are unnecessary.)
Knowledge should be pursued with minute by minute efforts.
Money should be earned utilising each and every grain.
If you waste time, how can you get knowledge?
If you waste resources, how can you accumulate the wealth?

ASAD (Subhashita Sangraha 7)

 KNOWLEDGE should be pursued with minute by minute efforts.  
MONEY should be earned utilising each and every grain.  
If you waste TIME, how can you get KNOWLEDGE?  
If you waste RESOURCES, how can you accumulate the wealth?

O LakShmana, even though Lanka is a golden land, it does not appeal to me.  
One’s mother and motherland are greater than heaven itself.  
(Said by Lord Rama upon viewing Lanka)

ASAD (Subhashita Sangraha 7)

One's mother and motherland are greater than heaven itself.

(O said by Lord Rama upon viewing Lanka)

subhaashhita_kedar.pdf
Trees give fruits to assist others. Rivers flow to help others. Cows produce milk to feed others. In the same way, our own human body should also be employed for the assistance of others.

ASAD (Subhashita Sangraha 8)

There is no letter in the alphabet that cannot be used in divine poems (mantra). There exists no root which cannot be used as a medicine. Likewise, there is no useless person. The scarcity is for the one who knows how to use them!

ASAD (63)
He has a chariot with one wheel, a charioteer who is disabled (it is believed that aruNa, the sun’s charioteer was a cripple), and an odd number (i think it is seven) of horses to drive the chariot. Even then the brilliant sun always attacks the sky!!
Honey paste on a bitter neem stem, milk feeding for a poisonous snake and Ganga bath for a bad person none will change their character. The bad qualities do not vanish just by changing outer look. We had to change our inner self.

Even by one good tree that has flowered and has a nice fragrance, the whole forest is made fragrant, just as a whole family is benefitted by one good son.
Any remainder of debt, fire and enemy grow rapidly again and again, hence no remainder should be maintained. (debts should be completely paid off and fire or enemies should be completely destroyed.)
The sun is red at sunrise and red at sunset: During prosperity as well as calamity the great men have the same form.

shabdArtha

śabdArtha = industrious
पರूष = man
लील = lion
उप + ई = to approach
पुरूष = destiny
क विनम्र = contemptible fellow
कह = to speak
ग + गत = destroy
dो = do
सिद्ध = manliness, virility, courage, effort
शशुर = self
शत = strength
मृत = effort
कृत = done
अय= if
bhAvArtha
Laxmi goes to the industrious man like a lion. Only contemptible cowards say that destiny should give. Overcome your destiny and excercise your manliness. If there is no accomplishment inspite of effort where is the fault? (If there is no success inspite of effort, it is not your fault )

shabdArtha
prefix
verb
meaning
force
somewhere else
take away
to steal
to hit
to eat
to completely destroy
to roam
to abandon

The meaning of a verb is forcibly taken elsewhere by a prefix. Just like the meaning of the verb hRi (to steal) is changed by the following prefixes : pra, A, saM, vi, pari ... (meanings given above)
ASAD (69)

shabdArtha

ен = these
ಬಡುಕುಲಿ = good man
ಜೀ = foreign / other
ಅನಂತ = benefit
ಣಾಶ = component
ಜಾಗುಣ = one’s own purposes
ಸಂ + ಶುರು = to sacrifice
ಸಂ = those who
ಜುಗು = common
ಅಂತರ್ಮಾನ = effort
ಭೀನ = one who carries
ಘಾನಾಣ = opposition
ಅಂತ್ರೇಶ್ರೂಪ = no opposition
ಎಂದೆರ = ??
ಸಾಹಸಿ = man
ಭೂವಿ = demon
ಹುಂ = wellbeing
ಗು + ಸಂ = to destroy
ಅಂತರ್ಗುಣ = needlessly
ಇರು = who
bhAvArtha

These, who are engaged in benefiting others after sacrificing their own purposes are the great men. Those who benefit others without opposing their needs are the common men. Those who destroy others’ well being for doing good to themselves are demons in human form. However those who destroy other peoples’ well being without any cause whatsoever, we do not know who they are!

Here is a marathi equivalent for the above shloka:

he to satpuruSha svakArya tyajuni anyArta hI sAdhitI
he to madhyaama je nijArtha karunI anyArtha sampAditI
he to rAksHaSa je svakArya viShayI anyArtha vidhva.nsItI
je kA vyarthA parArthahAni kariti te koNa kI durmaTI?

ASAD (70)

shabdArtha

= following

= daily

= trouble

= troubled, frustrated

= highest, the utmost, most excellent

= pity, sympathy

= temptation

subhaashhita_kedar.pdf
bhAvArtha

O Rama, I am extremely tormented by the daily struggle of life. O most sympathizing one, cut away the temptation that has come to me with mAyA. This very fickle mind of mine is difficult to control. There is a lot of sorrow without you! Run to me immediately!

And I am sure the marathi readers will recognize this as the sanskrit version of this verse.

It had never happened before, or been heard of before. A golden deer had never been seen before. Inspite of that, Rama desired it: At the time of destruction, one’s judgement goes bonkers ..!
shabdArtha

ಅಬಸಾರ = golden

ಅನುಭವ (ಅನುಭವ + ಜೀವನ) = lotus (one that is born in a lake)

ನೆಸು + ಭ್ರಂಶ = to create

ಸುಬ್ಜಿಟರ್ = sculptor

ಸುಭ್ರಾ = fragrance

ಚತುಷ್ಣು = capable / skiled / clever

ಚತುಷ್ಣು = four

ಆನನು = face

bhAvArtha

The sculptors are there to create golden lotuses. But only the
four faced one (Brahma) is clever enough to produce fragrance in them!

shabdArtha

ನಾವುವೂ = dependent only one oneself

ಅಂತ್ಯ = end

ಭಯಾಣ = benefit

ಮಾರುವೂ = the creator

ಬಲು ಬಲ = covering

ಅಭಿಯುಕ್ತ = ignorance

ಅಷ್ಟಿತ್ತೆಯನ್ನು = especiAly

ನಂತೆಯಾಗಿ = one who knows everything
bhAvArtha

A selfdependent covering of ignorance has been created by the creator with the one intention of benefitting. Especially in the company of the knowledgeable silence is an asset to those who are ignorant.

And again, a marathi version:

Knowledge (is acquired) by serving the teacher, or by a lot of money or by (exchange of) knowledge. A fourth (path) is not available.
The wise man walks with one foot and stands on one foot. (never steps onto a new place without examining it ) Without examining the next place, he does not leave the previous abode.

shabdArtha

shabdArtha

bhAvArtha

The wise man walks with one foot and stands on one foot. (never steps onto a new place without examining it) Without examining the next place, he does not leave the previous abode.

shabdArtha

bhAvArtha
bhAvArtha

The kalpavRikSha produces only what you can imagine, The kAmadhenu milks only what you want. The chintAmaNi give you only what you have thought about. However good company produces everything. (Its benefits are not limited by your thoughts desires or imagination)

shabdArtha

One should speak the truth, and say nice things. One should not say things that are true if they are not nice. And nor should one say nice things if they are not true : This is the ancient practice.
A full pot does not make any noise, however a half full pot really makes noise. A learned respectable person is never vain, but foolish people bereft of any good qualities babble incessantly.
The good men seem to be like coconuts. (Tough on the outside but soft inside). Others are like the jujube fruit, beautiful only on the outside (but sour inside).

shabdArtha
- नास = coconut
- कार्त = form
- दृष्ट = to look
- नागर = good man
- अन्य = other
- बदर = the jujube fruit (bora in marathi)
- बाह = outside
- बच्चन = beautiful

bhAvArtha
The good men seem to be like coconuts. (Tough on the outside but soft inside). Others are like the jujube fruit, beautiful only on the outside (but sour inside).
It had never happened before, or been heard of before. A golden deer had never been seen before. Inspite of that, Rama desired it: At the time of destruction, one’s judgement goes bonkers ..!

As KEDAR S NAPHADE said:

"drishyante api"

The good men seem to be like coconuts. (Tough on the outside but soft inside). Others are like the jujube fruit, beautiful only on the outside (but sour inside).

The phrase “drishyante api” means they (coconuts) are also seen. i.e. if you look for them hard enough, you DO find them i.e. they are scare to find. In contrast the “bera” (Hindi) or “bora” (Marathi) or berry (English) is seen a lot. i.e. good people are like coconuts, hard outside, soft inside and are scarce to find, bad people are like
berries, soft outside, hard inside, and are found a lot.

This is shlok 93 in HitopadeshaH's first chapter “MitralAbh”

Another related shubhashita from HitopadeshaH in the related topic.

shloka 100 same chapter is:

manasya anyat vachasya anyat karyam anyat durAtmanAm
mansya ekam vachasya ekam karmaNya ekam mahAtmanAm
i.e the evil people think something else, say something else and do something else. The great (good) people think, say and do the same thing.

Reminds me of a joke I read a long time back. A reporter asked the political figure his secret of success, and the politician replied:

“Well, we think something, say something else, do something else and something else happens!! Beats me!! :))

ShashiKant Joshi

ASAD (80)

शहसी कान्त जोशी असाध (25) सत्य सिन्हा दोस्ती के साथ दोस्ती के साथ।

shabdArtha

सं = other’s, foreign
अनु = food
अ+ कर्म = to get, obtain
समादी = stupid person, idiot
संवेदन = life
संभावना = pity
सं = to do
समर्थ = rare
संवेदन = birth

bhAvArtha

You idiot, dont show any pity for your life if you are getting food from someone else (free food). (Go on, stufff yourself ! fall sick !)

Free food is rare , whereas as far as lives are concerned, you will get one at
every birth !! (I am sure all our fellow grad students will strongly agree with this : )

ASAD (81)

shabdArtha

wicked = wicked person

good = good man

to go to

many

way

to serve

repeatedly

sprayed

milk

ghee

neem

tree

sweetness

bhAvArtha

A wicked person shall never become good even if served in many ways.

A neem tree, even if repeatedly sprayed with milk and ghee shall never become sweet.

ASAD (82)
Armlets do not (really) decorate a person, neither do garlands as radiant as the moon. Nor again, does the act of bathing or smearing, or flowers, or ornamented hair. Bearing a gift of refined speech is the only one thing that really ornaments a man. All other ornaments always diminish the ornament of speech is the (only) ornament (that counts).
One should indeed ponder upon the question, “What’s in one’s apparel?”. Apparel is indeed important for appropriateness. After looking at the one dressed in a rich yellow cloth (vishnu), the sea gave him his daughter (laxmi) and looking at the one dressed in nothing, (Shiva) the sea gave poison! (halAhala)
One achieves greatness because of one’s qualities, not because of a high position. Even is placed at the top of the palace. A crow does not become an eagle.

shabdArtha

- गुण = qualities
- उतंग = greatness
- उतंग = to go
- उतंग = tall
- आसन = seat
- वाल्ल = palace
- कित्त = tip, peak
- कंत = crow
- गरुड = eagle

bhAvArtha

One achieves greatness because of one’s qualities, not because of a high position. Even is placed at the top of the palace. A crow does not become an eagle.

shabdArtha

- अशनं = food
- वसनं = dwelling
- सहस्रं = wife
- स्वरं = mine
- चंद्रकरं = one who does
- तयं = time
The food is mine, the dwelling is mine, the wife is mine” : The wolf of time kills the man in the form of a goat who is always doing may may! (mine! mine!)

ASAD (SUBHASHITAM from GarudapurAna)

For the lion, nobody need place him on the throne by performing certain ‘saMskAras.’ By the power of his self won might alone, he has become the lord of the animal kingdom. This position has come naturally to the lion.

The poet, through the example of the lion’s might and natural abilities, is simply giving us a simile to paint a picture of the great qualities of great people (mahApurushAs). They too, by their own strength, carry themselves forward. These people need no intermediaries to make their case.

ASAD (86)

shabdArtha

 elő = small, little

karya = work

कर = one who does
Those men who talk too much are ones who do little work. They are the clouds of autumn; they really only roar. (but do not give any rain)

One should not be sorrowful about what is past, nor should one worry too much about the future. The wise men operate by the present times.
Drinking of liqour causes confusion of the mind. Once the mind is confused one starts practising a sinful life. After practising sin, the foolish men suffer misfortune. Hence liqour should not be drunk! should never be drunk!

ASAD (Sanskrit saying)

It is supposed to be said by Rajasekhara in his kavya Mimamsa:

स्वस्ता अनुष्ठाने स्वतः सहसा स सच्चिदानं .
गृहस्वास्तरे बुधं तथा रक्तानुष्ठानं च चाहेतेकरे ..
The composition of a contemporary poet and the beauty of one’s own wife do not appeal to man, and it is indeed true generally that neither a saint nor an artist is ever recognized and honoured in his own time or clime.

ASAD (90)

Could not resist this one after having said “tasmAt madyaM naiva peyaM na peyaM” in the previous shloka.

shabdArtha

= but

= liqour

= nature

= medicine

= remembered

= utility; proportion

= used
But liqour is known to be medicinal by nature. If not taken in the correct proportion it leads to disease; taken in the correct proportion it leads to what is known about it.. (that it is medicinal)...

O cloud, distribute water among the ever thirsty young ones of the chAtaka bird! Otherwise when in a moment the wind starts blowing, where shall you be, where shall the water be and where the chataka birds?
The wind becomes the friend of fire that burns forests. The same wind causes destruction of fire in the form of a lighted wick.

Who indeed has friends in times of weakness?

ASAD (Another clipping from India D)

In a certain house, where there were once many, there is one now; Where there were many, at the end none remains!

With night and day as two alternating pieces of dice.

On the chessboard of the world, Time plays with living beings as pawns.”
“With the endless cycle of sunrise and sunset, life shortens;
Engrossed in mundane tasks, man fails to notice the passage of time!
Nor anxiety is felt at witnessing birth, advance of years, suffering
and finally death;
Oh, the world becomes intoxicated after drinking the wine of delusion!”

ASAD (93)

If indeed does Govinda go away from Mathura, then from the eyes of
rAdhA will flow the inversion of rAdhA ( dhArA = streams)
The gods did not get satisfied by great precious stones, nor did they take recourse to fear because of the terrible poison. They did not go to a stop until they got the nectar of immortality. The steadfast men do not stop until they have achieved the determined objective.
May the mind be affectionate like sesame seeds, may there be
sweetness in your words as in jaggery and may there be goodness in
your relations as is in the relation of sesame and jaggery in a laddoo.
May there be in your thoughts a concurrence towards auspicious glory, I always desire that the festival of sankrant may prove to be blessed and auspicious for you all.

ASAD (subhAshitam)

Seeing the taste of subhAshita, the grape became sullen faced (dry/wrinkled face), sugar became stone (as in big sugar crystals) and the nectar was afraid and ran to heaven.

mahesh
A famous man with good qualities is considered an asset anywhere in the country. (Just as) a gem looks beautiful when worn anywhere: on the head, in the neck or on the arm.

By some way or the other the wise man should cause the satisfaction of
some one or the other ; that itself is the worship of God.
id AA821902673; Wed, 17 Jan 96 10:17:37 EST

ASAD

priaya samskruta bAndhavAh.

following is a subhAshita we studied in 10th grade (I think by bhartruhari)

which speaks the power of association with ritious people.

just like the thread being worn in the head (respected) along with the flowers

in a garland, a rouge will also acquire respect (for himself) with the

association of (being with) good people (sajjana).

note : yAti means “goes”

shirasi dhAryate (two separate words)

prati padAratha:

prati = because of / along with

padAratha = head

bhAvArtha:

Just like the thread being worn in the head (respected) along with the flowers

in a garland, a rouge will also acquire respect (for himself) with the

association of (being with) good people (sajjana).
prati padAratha:

**prati padAratha**

= virtuous (good) qualities

= people

= association

= Rouge / person of poor(bad ?) quality

= respect

= garland (of flowers)

= because of / along with

= close association. prasanga = because of close association

= thread

= head

(Original noun is shiras: shirasi is the locative singular, meaning on the head)

= climbs / (being) worn

bhAvArtha

Just like the thread being worn in the head (respected) along with the flowers in a garland, a rouge will also acquire respect (for himself) with the association of (being with) good people (sajjana).

---

**shabdArtha**

= to read

= to write

= to see

= to enquire
One who reads, writes, sees, enquires, lives in the company of learned men, his intellect expands like the lotus leaf does because of the rays of the sun.
Even the feet of a young sun can fall on the top of mountains..
For those born with brilliance, where indeed is age used (The age is not relevant for great deeds by the brilliant)

ASAD (101)

The bridegroom who has a lot of money is the one who is from a good family. He only is the one who is a scholar, who is knowledgeable and is a patron of good qualities. He only is the great orator and he is the most handsome: All qualities take refuge in gold...

(Once someone is known to be rich he is praised for all other qualities whether or not they really exist in him)

ASAD (102)

The bridegroom who has a lot of money is the one who is from a good family. He only is the one who is a scholar, who is knowledgeable and is a patron of good qualities. He only is the great orator and he is the most handsome: All qualities take refuge in gold...
shabdArtha

ಅಂಜನೆ = snake
ಬಾಲ = child
ಅಂಜನೆ = moon
ವಿಂಗ = ashes
ಆಂಗಿ = the ganges
ಶಾಖ = equipped with
ಅಂಜನೆ = heaven, liberation
ಜನು (ಮುಂದು ೪ ತ+ತ. ೪ಲ್ಲೆ ೦ಗಿ) = one that bestows
ಮಂಜು = idol
ಜಿಂ = how
ಜಿಂ (ಮುಂದು ೪ ತು) = may be
ಹಾನಿ =

shiva! Your form is full of pa varga. (Parvati, phaNi, bAlendu, bhasma and mandAkInI) How shall that form be the bestower of a pavarga (mokSha)?
He has no a pavarga. How will He give what He does not have? Now the sennse of apavarga changes to mokSha. He is known to be the bestower of mokSha; but how can he give that?

ASAD (103)
The king was walking by the shore of the ocean along with the court poet who was short. On hearing the sound of the waves, the poet addressed the ocean:

ತಮೂ ಪತ್ರ ತಿರುಳ ತಮೂ ತಮೂ ತಿರುಳ ತಮೂ. 
ತಮೂ ತಮೂ ತಿರುಳ ತಮೂ ತಮೂ ತಿರುಳ ತಮೂ. ..

ತಮೂ = dasharath’s wife, laxman’s mother
ಪತ್ರ = child
ಪತ್ರ = friend
ತಮೂ = happiness
ತಮೂ = attached
ತಮೂ = (from idaM) this
ತಮೂ = king
What fear makes you cry?
Is it because seeing the king who is ever intent on pleasing his good friends (su mitra Anandana) or on seeing me the dwarf?

sumitra Anandana can also be broken up as su mitra Anandana (happiness of good friends).

Why should the ocean cry on seeing them? No, It is the king rAma, who is attached (Asakta) to lakShmaNa (sumitra Anandana) and the dwarfish person is agastya himself. The ocean mistakes the poet to be agastya.

Ocean is afraid of rAma as he once threatened to dry him up when attempting to cross over to lanka. The dwarfish sage agastya is said to have drank the ocean. Hence the cause for fear.

Composer V. VAsuNNi moos (kerala)
shiva! Your form is full of pa varga. (Parvati, phaNi, bAlendu, bhasma and mandAkinI) How shall that form be the bestower of a pavarga (mokSha)?

He has no a pavarga. How will He give what He does not have? Now the sennse of apavarga changes to mokSha. He is known to be the bestower of mokSha; but how can he give that?

ASAD (103)

The king was walking by the shore of the ocean along with the court poet who was short. On hearing the sound of the waves, the poet addressed the ocean:

What fear makes you cry?
Is it because seeing the king who is ever intent on pleasing his good friends
(su mitrAnandana) or on seeing me the dwarf?

sumitrAnandana can also be broken up as su mitra Anandana (happiness of good friends.

Why should the ocean cry on seeing them? No, It is the king rAma, who is attached (Asakta) to lakShmaNa (sumitrAnandana) and the dwarfish person is agastya himself. The ocean mistakes the poet to be agastya.

Ocean is afraid of rAma as he once threatened to dry him up when attempting to cross over to lanka. The dwarfish sage agastya is said to have drank the ocean. Hence the cause for fear.

Composer V. VAsuNNi moos (kerala)

ASAD (102)

This is a different version of the subhAshita sent as asad(5). This was kindly provided by Shri Mahalingam.

shabdArtha

snake
child
moon
ashes
the ganges
equipped with
heaven, liberation
one that bestows
idol
how
may be
Shiva! Your form is full of pa varga. (Parvati, phaNi, bAlendu, bhasma and mandAkinI) How shall that form be the bestower of a pavarga (mokSha)?

He has no a pavarga. How will He give what He does not have? Now the sennse
of apavarga changes to mokSha. He is known to be the bestower of mokSha; but how can he give that?

ASAD (103)

The king was walking by the shore of the ocean along with the court poet who was short. On hearing the sound of the waves, the poet addressed the ocean:

What fear makes you cry?

Is it because seeing the king who is ever intent on pleasing his good friends (su mitrAnandana) or on seeing me the dwarf?

sumitrAnandana can also be broken up as su mitra Anandana (happiness of good friends).

Why should the ocean cry on seeing them? No, It is the king rAma, who is attached (Asakta) to lakShmaNa (sumitrAnandana) and the dwarfish person is agastya himself. The ocean mistakes the poet to be agastya.

Ocean is afraid of rAma as he once threatened to dry him up when attempting to cross over to lanka. The dwarfish sage agastya is said to have drank the
ocean. Hence the cause for fear.
Composer V. VAsuNNi moos (kerala)

In this world, Only that man, because of whom friends and relatives are able to live, has lived (in the true sense of the word). Otherwise, who in this world does not live solely to meet one’s own ends?

ASAD (104)

In this world, Only that man, because of whom friends and relatives are able to live, has lived (in the true sense of the word). Otherwise, who in this world does not live solely to meet one’s own ends?
O chataka, seeing the group of smoke clouds do not run to them thinking they are water carriers! Here there indeed shall flow from your own eyes a flood of water!

Subject: ASAD(106)

This verse is a compliment to the great sanskrit author BAnabhatta who was known for his rather complex style of writing with sentences lasting for pages together.

Just as shikandini, a long time ago became shikhandi, similarly I now realize that in order to acquire more maturity, the language (of sanskrit) itself became re incarnated as the author bANa!
I bow down to that child of the Raghus to whose right is lakShmana.
to whose left is the daughter of Janaka and in front of whom is Maruti.

ASAD (109)

should be given

should be used, enjoyed

money

collection

should be done

see (from dRish)

here

bee
It should be given or enjoyed and spent. As far as money is concerned it should never be stocked up. Look here, the collected savings of the bees are stolen by others.

Friends leave the man without money, so do wives, sons and other affectionate people. They all come back after the man is again wealthy: Wealth is the only real brother of man in this world.
Air is lighter (inferior to) grass, and a beggar is inferior to air. Why indeed can then the beggar cannot be taken by the wind? “He will beg me too!“ (says the wind) ......

ASAD (113)

subhaashhita_kedar.pdf
“This man is mine and this one is not” is a way of thinking adopted only by the narrow minded. For those who are generous in nature, the whole world is like their own family.

ASAD (113)

ಅಯಂ ಅಂಗಳು ಮತ್ತು ಅಂದು ಗಣಗಪತ್ತಿ ಶಿರೋಮಾಣ . 
ಅಂದರೆ ಅಮಿತಕರ್ತು ಎಂದು ಸಿಗದಣ ಸೇ ಚಿತ್ರವಲಯ..

asion
ಅಯಂ = this (man)
ಅಂಗಳು = one’s own
ಅಂದು = foreign, distant
ಗಣಗಪತ್ತಿ = consideration
ಶಿರೋಮಾಣ = small
ಅಮಿತಕರ್ತು = mind
ಅಂದರೆ = generous
ಅಮಿತಾಭ = nature
ಶಿರೋಮಾಣ = earth
ಅಂದರೆ = family

ಜಿಲ್ಲಾತ್ರ

“This man is mine and this one is not” is a way of thinking adopted only by the narrow minded. For those who are generous in nature, the whole world is like their own family.

ASAD (112)

ಅಂದರೆ ಅಮಿತಕರ್ತು ಎಂದು ಸಿಗದಣ ಸೇ ಚಿತ್ರವಲಯ..
ನಿತ್ಯ ಅಂಗಳು ಎಂದು ಸಿಗದಣ ಸೇ ಚಿತ್ರವಲಯ..
ಅಂದರೆ = foreign, distant
ಅಮಿತಕರ್ತು = mind
ಅಂದರೆ = generous
ಅಮಿತಾಭ = nature
ಅಂದರೆ = family

ಜಿಲ್ಲಾತ್ರ
Excessive familiarity breeds contempt, Going repeatedly (to someone else’s house) causes disrespect to you. On malaya mountain (which is very rich in sandalwood trees) the wife of a tribal uses sandalwood even for the daily fuel needs.
Excessive familiarity breeds contempt, Going repeatedly (to someone else’s house) causes disrespect to you. On malaya mountain (which is very rich in sandalwood trees) the wife of a tribal uses sandalwood even for the daily fuel needs.
They make shade for others and stand in the heat themselves. Even fruits are for the good of others: Trees are indeed like good men.

ASAD (114)

They make shade for others and stand in the heat themselves. Even fruits are for the good of others: Trees are indeed like good men.

ASAD (115)

They make shade for others and stand in the heat themselves. Even fruits are for the good of others: Trees are indeed like good men.
One should pamper one’s son for five years then discipline him for ten years. However once he reaches the age of sixteen one should treat him as a friend.

ASAD (VaidhyAn prati (On Doctors))

Salutations to you, Doctor, the brother of Yama (God of death)

Yama steals (takes away) the life; a Doctor life and wealth as well.

Seeing the burning pyre the Doctor became worried

(He thought) Neither did I attended to this person

Nor did my brother, whose handiwork is this

Dear Friends.

The real Humor or Joke is that the following verses are literally true. The practice and theory of medicine is completely wrong in its basis. This is true of all medicine, western, eastern, oriental or otherwise. Because, as you know, the nature follows an immutable cause and effect relationship for everything that happens. The disease is produced by its causes. The practice of medicine does not at all deal with the cause of a disease, but it only deals with palliating the symptoms of a disease, further letting the causes to continue. Another, real but sad joke is that even very intelligent people, who would otherwise investigate/reasearch everything before they practice, subscribe to the practice of medicine without questioning the logic.
Just as a clap cannot happen with just one hand, similarly any work deprived of effort will not obtain fruit.
Just as a clap cannot happen with just one hand, similarly any work deprived of effort will not obtain fruit.

The essence of the eighteen scriptures (purANas) is stated by VyAsa:

“Benefitting others leads to purification and harassing others leads to sin.”
ಅಕ್ರಮವಾಗಿ ೈ ಮಹಾಮಾರಿಯ ಎ ವ್ಯವಹಾರ ನಂತರ ಸಾಧನವು ತಪ್ಪೆ ಮಾರ್ಗ ಮುಂದುವರೆಯುವ ತುಂಬಳೆ...<br><br>ಅಣು = money<br>ಆಗಮ = arrival<br>ಅಸ್ತ = always<br>ದ್ವೀಪಕಾಧಿ = diseaselessness<br>ಸೃಜು = dear<br>ಅಂತ್ಯ = she who speaks<br>ಪಶ್ಚ = under control<br>ಪಟ್ಟ = son<br>ಗುಂಪೊ = knowledge<br>ಷೆ = six<br>ಜಿಲ್ಲೆ = the mortal world<br>ವಿತ್ತ = king

ಕಂದು ಕಂದು<br>O King, The arrival of money, incessant good health, a dear and sweet speaking wife, a son under one’s control (a son who has not strayed from the right path), and knowledge capable of earning money are the six happinesses of the mortal world.

ASAD (126)
(Dear Sanskrit Lovers)
ಅಕ್ರಮವಾಗಿ ಮಾರ್ಗ ಮುಂದುವರೆಯುವ ಅಣುಸ್ತೂರು ಮಾರ್ಗ ಮುಂದುವರೆಯುವ ಮಹಾಮಾರಿ.<br><br>ಅಕ್ರಮವಾಗಿ ಮಾರ್ಗ ಮುಂದುವರೆಯುವ ಅಣುಸ್ತೂರು ಮಾರ್ಗ ಮುಂದುವರೆಯುವ ಮಹಾಮಾರಿ.

ಷೆ = without doing (from kRi)<br>ಆಗಮ = without going (from gam)<br>ಸಂಪಾದ = harrasment<br>ಮೈ = evil person<br>ಅಂತ್ಯ = abode<br>ಮಂಜು = good man
Without harassing others, without going to the abode of evil men.
and following the path laid down by good men, whatever achieved, even if
little, is indeed a lot.

ASAD (129)

A friend's test is in calamity, the test of a valiant person is on
the battlefield. The test of a family is in its' humility and the test
of one's character is in poverty.
Dear Sanskrit Lovers,

A couple of subhaashitas from the hard working farmers

being a scholar and being a king are never ever comparable. A king is worshipped in his own country whereas a scholar is respected everywhere.

ASAD (133)

subhaashhita_kedar.pdf
The farmers do not consider the heat from the sun or rain or the cold winters but consistently strive for acquiring grain. I (God ?) indeed live with them.

For marathi readers: nase rAuLI vA nase mandIrI jithe rAbatI hAta tethe harI .... ?
There are five signs of a fool: Vanity, wicked conversation, anger, stubborn arguments, and a lack of respect for other people’s opinions.

Eight qualities adorn a man: Intellect, good character, self control, knowledge, valor, not talking too much, being charitable as per his (financial) strength and gratitude.
In this world who indeed wont come under control once his/her mouth is filled with food? Even the mRida.nga makes a sweet sound after its mouth is smeared.

Unity is the strength of any society and it (society) is weak without it. Hence those who wish the good of the nation strongly praise unity.
ASAD (144)

We had a big thread on “Ramayana in a Stanza” Here is the bhAgavata (life of Shri KRishna) in four lines:

First the birth of the lord in the womb of devaki, then the growing up in the house of gopis, the stealing of life from the deceitful pUtana, the lifting up of the

subhaashhita_kedar.pdf
govardhana mountain, the cutting (beheading) of kansa, the killing of the kauravas etc. and the protection of the sons of kunti: This is the BhAgavat as told in the purANas and which is immortal because of the legends of Shri Krishna.

The teacher is the brother to those who dont have any kinmen, the teacher is an eye through which the blind can see. The teacher is a father and mother to everyone who lives on the path of justice.
The wealth and power of a wicked person are for vanity and harassment of others respectively. However with a good man they are always (used) for charity and for protection.

May the elephant faced one (Ganapati) whose mother is umA devi. whose father is sha.nkara and who gives knowledge to everybody, bless us.
Fame is obtained by giving money, not collecting it. Clouds (givers of water) have a high position whereas the seas (storers of water) have a low position.

God provides help where these six qualities exist: industriousness, adventure.
courage, intelligence, strength and adventurous accomplishment.

---

ASAD (161)

Advice feeds more aggravation than peace.

Advice = advice
Idiot = idiot
Aggravation = aggravation
Calmness = calmness
Milk = milk
Drinking = drinking
Snake = snake
Poison = poison
Growth = growth

Advising an idiot leads to more aggravation than peace. Feeding milk to a snake only serves to increase its poison.

---

ASAD (163)

Self sneaks being arrested that_toaky_toaky the bird.

Self = self
Mouth = mouth
Fault = fault
Parrot = parrot
Bird = a bird (nightingale / cuckoo ?)
Stork = stork
To trap, to tie down. = to trap, to tie down.
Silence = silence
All = all
Nightigales and parrots are trapped because of the fault of their own mouths. However, storks are not caught. Silence is indeed the instrument that achieves all ends.

ASAD (169)

By his(its) own mouth he (it) injures (pounds) in many ways other people (a lot of grain). My salutations to the pestle and to the wicked man whose character is to fall down.

(The first line is interpreted in two ways depending on how the sandhi in bahudhAnyasya is broken)

First all of you must take a sigh of relief that I am not translating this in Russian. I have a valid comment. The interpretation is just not right. The word khala has two meanings. Kedar gives only one a wicked man. The second is a mortar. Those partisans of this list who were born in cities would not know what this article and its use is/was. It is a piece of stone, preferably, granite which is carved like a mortar. Mortar and pestle are two components of a commonly used pounding mechanism used in ages all over the world. Pounding removes chaff from grain. Its use in India declined after mechanical grain brayers were made available in cities in British rule. The use continued for some time in numerous villages or inaccessible regions. My father’s house and that of all my relations had at least one. My mom, auntie and sisters would wake up early in the morning and do their chores with mortar and pestle singing songs.

The meaning as given by Kedar lacks certain truth. Why would poet, or for that matter, anybody thank a wicked man whose character is
to fall down?. In chaturvarNyAs four classes were assigned certain duties and responsibilities. When they performed such social obligations they earned the social acceptance. On this background poet takes a case of a habitually misbehaving person patansIla and examines his contributions to the society. Even though he lacks social acceptance due to his nature, the poet opines, his peculiar behavior, actually contributes to the social needs.

Ancient Indians were taught to be polite to each other. respectful to each other, friendly and forgiving to each other. These codes of conducts brought social harmony, but created a situation where blunt, bold actions were frowned upon. People, therefore, would get away with murder, so to say, and nobody would criticize or check their actions. Remember politeness rules. Our patansIla was exception to this rule. Therefore, when he got mad at somebody or something he would lash out at them and separate their true selves from their alter egos. In other words he would tear the masks of dichotomous, contradictory personalities. Poet, obviously is paying compliments to such a person. However, he cannot openly come out and praise such a man or his actions. Therefore, the poet resorts to the double talk, ambiguity. double entendre technique. Smart person would find the true meaning behind the obvious. Nobody writes a couplet praising mortar and pestle, they are so unpoetic. So the true meaning of this couplet is:
By his own mouth he, patansIla, pounds most of the times people hiding behind veneers and exposes their true nature, salutions to him and his brute force 'musala'.

ASAD (170)

Nobody writes a couplet praising mortar and pestle, they are so unpoetic. So the true meaning of this couplet is:
By his own mouth he, patansIla, pounds most of the times people hiding behind veneers and exposes their true nature, salutions to him and his brute force 'musala'.

subhaashhita_kedar.pdf
The wicked man does a bad deed and really it bears fruit among the good. The ten faced one (Ravana) stole Sita, and it was the ocean that had to be restricted! (by Rama's bridge)
The wicked man does a bad deed and really it bears fruit among the good. The ten faced one (Ravana) stole Sita, and it was the ocean that had to be restricted! (by Rama’s bridge)

The world (men of the world) intending to get its work done. prays (to you) only until the task is not accomplished. Once you have crossed over to the other bank, what is the use of the boat?
The mind, the bee, the cloud, the drunkard, the bed bug, the wind, wealth, pride, the monkey and the fish are the ten things starting with the letter “ma” that are always unsteady.

These postings by Kedar have been taken from the older sanskrit-digest archives. Some posts are missing.